

日語歌曲學日文之三

sa_ku_ra i_ro ma_u ko_ro

「櫻(さくら)色(いろ) 舞(ま)う 頃(ころ)₁」

「櫻花紛飛時」 -- 中島美嘉 - 版本 0.2 09/25

1: *[4.13.4](#).-P49

內容目錄

使用符號說明.....	1
1.1.1.第一分段.....	2
1.1.2.第二分段.....	3

使用符號說明:

- 「日文單字」加上「~~~~」表示此單字不屬於日檢 4 級

例：「櫻(さくら)」表示「櫻」此單字不屬於日檢 4 級的範圍內。

- 「*[1.1](#)」表示「[相關的文法課程索引](#)」為「文法的第一階段第一課」。

有「底線」的話,表示為「超連結」,點選後可直接連結到相關網頁。

註:文法解說主要針對日檢 4 級.4 級範圍外的文法,目前原則上不特別加以解說。

1.1.1.第一分段

sa_ku_ra_i_ro ma_u_ko_ro

櫻(さくら)色(いろ) 舞(ま)う 頃(ころ)

櫻花紛飛時 ; 櫻(花/色)(紛/)飛(舞)時

我獨自一人

wa_ta_si wa hi_to_ri

私(わたし)は 一人(ひとり)

我獨自一人 ; 我(獨自)一人

o_sa_e ki re nu mu_ne_ni

押(お)さえ[る] 切(き)[る]れ[る] ぬ 胸(むね)に

帶著難以按耐的心情 ; 在無法按耐的心情之中

ta chi tsu_ku si te ta

立(た)[つ]ち 尽(つ)く[す]し て (い[る]₁)た

始終佇立著 ; 費盡力氣站立著

1:*[3.5](#).-P36

1.1.2.第二段

wa_ka ba i_ro mo_yu re_ba

若(わか)[い]₁ 葉(ば)色(いろ) 萌(も)ゆ[る]れば

當嫩葉的顏色 綻放 ； 嫩葉的顏色 發芽的話

1:*[5.9](#).1.1.-P58

o_mo i a_fu_re te

想(おも)[う]い₁ 溢(あふ)れ[る]て

思緒 便開始翻騰 ； 思緒 滿溢

1:*[5.9](#).1.2.-P58

su_be_te_wo mi u_si_na i

全(すべて)を 見(み)[る]失(うしな)[う]い

迷失了一切 ； 看丟一切

a_na_ta_e na_ga_re ta

あなたへ₁ 流(なが)れ[る]た

流向你身邊 ； 往你 流去了

1:*[2.9](#).1.-P30